

M e l e K ā h e a

Kū lālani kekuahiwi, ke kualono

The mountains and ridges stand in a rank

I pūlo'ulo'u (o) ka waihona kapu a Kāne

As a marker of sanctity for Kāne's sacred realm

'Ālai 'ia ka 'ikena, pale a'ela ka uhiwai

Vision is blocked, the misty curtain is a veil

Kaomia iho a luhi hewa kamahela

By which the traveller is held back and burdened

Leha a'e ka maka iā Pu'ukukui

The eyes gaze upward toward Pu'ukukui

He a lama kuhikuhi (i) ke ala kūnihi lā ē

A beacon indicating the steep and narrow path

Eia nō ka 'ulāleo kūpaukolo, kūpina'i

Here is a trembling plea, an echoing call

E kuhia ka mā'ama'ama

That the brightness be made known

I ka laulā ākea o Kahālāwai

In the broad expanse of Kahālāwai

Na wai e 'ole ka leo heahea lā ē

Who would deny the beckoning appeal

I hiki mai nei iē, iē, iē

That has now come, ah.

*These chants were either handed down to us from the ancients or shared with us by friends. They are specifically for hula. Use of these chants outside of their intended function would be considered culturally inappropriate. Please respect the composer of these chants and the intent for which these chants were written.
June 2004*



K a i m i k a h u H a l e O H u l a

